Porównanie tłumaczeń Rodzaju 46:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I synowie Judy: Er i Onan, i Szela, i Peres, i Zerach. Lecz Er i Onan zmarli w ziemi Kanaan. A synami Peresa byli: Chesron i Chamul. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Judy: Er, Onan i Szela oraz Peres i Zerach. Er i Onan zmarli w Kanaanie, a synami Peresa byli: Chesron i Chamul. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Judy: Er, Onan, Szela, Peres i Zerach. Lecz Er i Onan umarli w ziemi Kanaan. A synami Peresa byli: Chesron i Chamul. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Judasowi: Her, i Onan, i Sela, i Fares, i Zara; ale umarł Her i Onan w ziemi Chananejskiej. A byli synowie Faresowi: Hesron i Hamuel. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Judy: Her i Onan, i Sela i Fares, i Zara. Lecz Her i Onan umarli w ziemi Chananejskiej. I urodzili się synowie Faresowi: Hesron i Hamul. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Judy: Er, Onan, Szela, Peres i Zerach. - Ale Er i Onan umarli w Kanaanie. - Synami Peresa byli: Chesron i Chamul. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A synami Judy byli: Er, Onan, Szela, Peres i Zerach. Ale Er i Onan umarli w ziemi kanaanejskiej. Synami Peresa byli: Chesron i Chamul. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Judy to: Er, Onan, Szela, Peres i Zerach. Er i Onan zmarli w ziemi kananejskiej. Synami Peresa byli: Chesron i Chamul. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Judy: Er, Onan, Szela, Peres i Zerach. Er i Onan zmarli w Kanaanie. Synami Peresa byli: Chesron i Chamul. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synowie Judy: Er, Onan, Szela, Perec i Zerach, ale Er i Onan zmarli w ziemi Kanaan. Synowie Pereca: Checron i Chamul. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Synowie Jehudy: Er, Onan, Szela, Perec i Zerach. Er i Onan umarli w ziemi Kanaan. Synami Pereca byli: Checron i Chamul.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини ж Юди: Ір і Авнан і Силом і Фарес і Зара; помер же Ір і Авнан в ханаанській землі. Були ж сини Фареса Асрон і Ємуіл. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także synowie Jehudy: Er, Onan, Szela, Perec i Zerach; ale Er oraz Onan umarli w ziemi kanaanejskiej. A synami Pereca byli: Checron oraz Chamul. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Judy byli: Er i Onan, i Szela, i Perec, i Zerach. Jednakże Er i Onan umarli w ziemi Kanaan. A synami Pereca byli: Checron i Chamul. |